

Señores y Señoras,

Antes de todo me gustaría agradecer las personas que han organizado este Work Shop, sobre todo el Director General de la OIM, el señor **Brunson McKinley**, por nos haber invitados para participar en este evento importante.

El Instituto de Apoyo a la Migración y a las Comunidades Angoleñas en el Exterior, del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Angola, apoya este tipo de iniciativas que pretenden abordar los varios temas respecto a la migración en el mundo moderno.

Partiendo del tema “**Contextualizando el Retorno – Estudios por casos**”, tenemos inicialmente la idea que las cuestiones conectadas al Retorno del Emigrante son complejas, difíciles de cuadrar y sistematizar. Por supuesto se trata de una problemática reciente, estructuralmente variada, dispersa y extremadamente mutable.

Abordar un tema como este es algo delicado, ya que cuenta con la opción de cambio y del proyecto de vida de las personas.

Si por un lado cambia el proyecto de vida de cada uno, que en un cierto modo dice respecto apenas a cada uno, por el otro lado no deja de ser legítimo cuestionarnos el tema una vez que pueda contribuir al proceso de integración sustentable del emigrante en su país de origen, como también pueda afectar la vida del retornado.

Si por ejemplo consideráramos una situación imprevisible del establecimiento definitivo del emigrante - o sea el confronte entre las condiciones muchas veces muy poco favorables que se encuentran en el país de origen y la necesidad de mantener las condiciones en el país receptor - tendríamos conciencia de la complejidad de las cuestiones de esta

problemática. Es decir, el problema del retorno no es solamente un problema del país de origen, sino también del país receptor. Antes de todo es por tanto necesario considerar el retorno como un hecho ineluctable que tiene que ser encarado en una manera realista.

Debido al tiempo limitado que tenemos, me gustaría pasar directamente a abordar:

## LOS DISTINTOS TIPOS Y MODALIDADES DEL RETORNO

Considerando que la migración se basa en tres fundamentos - **1) la Salida del País de Origen, 2) el Establecimiento en el País Receptor y 3) el Retorno al País de Origen** - concluimos que durante el precurso, debido a las condiciones sociales, el proyecto migratorio viene reelaborado y que el aspecto central de este tema, **el Retorno**, presenta matices diferentes. Así podemos considerar que existen cuatro tipos de retorno:

**1- Retorno temporario.** El migrante define el país receptor como su lugar de residencia, en el cual tiene su familia, trabajo y sus inversiones. Solamente va a su país de origen de vacaciones.

**2 – Retorno continuado.** El migrante que retorna a su país de origen invierte y pierde todo y por eso reemigra, pero sin mantener su proyecto de reasar. Algunas personas hacen este camino varias veces. Limitan su padrón de vida y consuman en los países receptores con el objetivo de ahorrar para poder retornar a invertir en su país de origen. Dentro de este grupo de personas - después de algunas tentativas frustrantes - unos de ellos paran y pasan a pertenecer al primer grupo.

**3 – Retorno de transmigrantes.** El migrante que de vez en cuando vive en el país de origen, y otras en el receptor. Tiene una vida estable en el país receptor. Tiene casa,

inversiones y trabajo en ambos lugares. Pasa la mitad del año en el país de origen, y la otra mitad en el receptor. Participa activamente en la vida social de ambas sociedades.

4 – **Retorno permanente.** El migrante que retorna, se readapta y se reestablece en el país de origen, y no pretende migrar de nuevo.

Estos distintos tipos de retorno denuncian la angustia de una realidad vivida, la ausencia y la presencia de un determinado espacio social, un punto de partida para el cual no se regresa más, pero también el genio de estas desbravadores y actores sociales determinantes que reescriben sus trayectorias y, por no decir, reconquistan y redimensionan los espacios físicos y sociales que llegarán a ocupar.

### **Las diferentes modalidades en que se puede revestir el retorno**

Entendemos que cada caso es único, y que es importante hacer caso al interés - tanto del país de retorno como del país receptor - por la elaboración de un plano que permita juntar y aplicar todas las estrategias e dimensiones, en una forma coordinada y suficientemente eficaz.

Angola ha tenido como objetivo promover el co-desarrollo, o sea, envolver las personas cualificadas de la diáspora en el proceso de desarrollo del país. Sin embargo, a la misma vez considera que sea importante que el retorno no sea la única solución considerada, y en aquellos casos que sea, que el apoyo no se concentre exclusivamente hacia la capital de Angola – Luanda – y hacia las provincias litorales, sino también al resto del país.

**CUÁLES SON LOS PRINCIPALES GRUPOS DE MIGRANTES CONCERNIDOS? CUÁLES SON LAS CUESTIONES PARTICULARES QUE SE PLANTEAN EN**

## RELACIÓN CON EL RETORNO DE MIGRANTES VULNERABLES?

Generalmente el retorno de los migrantes genera problemas específicos. Los principales tienen que ver con 1) la estabilidad política de los países de origen, 2) el acceso al mercado laboral, 3) la reincorporación escolar de los niños, 4) el alojamiento, 5) el uso de ahorros, 6) el ejercicio de los derechos de reforma (seguridad social) y 7) la manutención de los derechos adquiridos por parte de los migrantes en los países receptores.

El nivel de inseguridad de los migrantes vulnerables ha aumentado. Por tanto se debe siempre crear un grupo de trabajo inter-departamental, a nivel del país de origen, para acompañar la evolución del fenómeno de retorno y analizar todas las cuestiones tomando en cuenta el problema de la seguridad reducida de los migrantes vulnerables.

## QUÉ PERSPECTIVAS HAN ADOPTADO PARA ENCAUZARLOS DISTINTOS TIPOS DE MIGRACIÓN DE RETORNO? CUÁLES SON LAS PRINCIPALES BRECHAS?

Como es conocido, la temática del retorno tiene naturaleza universal, implicando una intensa y diversificada cooperación entre varios organismos internacionales y estados. Se convierte crucial la adopción de un conjunto de áreas que tengan como denominador común el interés del migrante.

Existen por lo menos dos pistas o brechas que puedan ser exploradas:

- 1) una de estas se lleva a cabo a través de proyectos concebidos para ser implantados en el país de origen, y que impliquen un involucramiento efectivo por parte del migrante. Lo llamaría **RAPIS**, o sea **Retorno A través de Proyecto con Impacto Social**.
- 2) La otra pista o brecha, sobre todo en países con las mismas características como Angola, estará, sin duda,

efectuada a través del desarrollo económico y del gradual mejoramiento de las condiciones de vida de la población.

QUIÉNES SON LAS PRINCIPALES INTERLOCUTORES CONCERNIDOS POR EL RETORNO DE MIGRANTES, INCLUIDOS MIGRANTES VULNERABLES? CUÁL ES SU FUNCIÓN PARA CONSTRUIR AL DESARROLLO Y PUESTA EN PRÁCTICA DE POLÍTICAS DE RETORNO Y REINTEGRACIÓN EFECTIVAS Y ADAPTADAS A LAS NECESIDADES?

A nuestro juicio, existen tres principales actores dentro del proceso retorno:

- El migrante, que es el actor central;
- Los estados de origen y los estados receptores, que deben proporcionar las condiciones de retorno del migrante, y
- Los organismos internacionales, como por ejemplo la OIM y ORNG (Organizaciones No-Gubernamentales) que deben facilitar todo el proceso del retorno del migrante.

Estoy seguro de que nosotros, con esfuerzos conjuntos, iremos progresivamente superar los problemas y las dificultades generadas por el retorno de migrantes y, en este modo, podremos dar también nuestra contribución a la construcción de un mundo más solidario y más unificado.

Muchas gracias